



CIRCULAIRE N° 3689 DU 23/08/2011

CIRCULAIRE	Informative	Administrative	Projet
OBJET	CINQUIÈME ÉDITION DU CONCOURS « JUVENES TRANSLATORES » - PROJET DESTINÉ À PROMOUVOIR LA TRADUCTION ET LE MULTILINGUISME AUPRÈS DES JEUNES		
DESTINATAIRE	Direction	Secondaire ordinaire	
RÉSEAUX	Tous		
PÉRIODE	2011-2012		
ÉMETTEUR	Administration - Direction générale de l'Enseignement obligatoire		
SIGNATAIRE	Lise-Anne HANSE		
CONTACT	Christelle LADAVID (christelle.ladavid@cfwb.be)		
DOCUMENTS À RENVOYER	NON		
DATE LIMITE D'ENVOI	/		
NOMBRE DE PAGES	2 pages + 1 annexe		
MOTS-CLÉS	Concours - traduction – apprentissage des langues – multilinguisme – Commission européenne – Juvenes Translatores		

- À Monsieur le Ministre-Président, membre du Collège de la Commission communautaire française, chargé de l'Enseignement ;
- À Madame et Messieurs les Gouverneurs ;
- À Mesdames et Messieurs les Bourgmestres ;
- Aux Pouvoirs de tutelle des Communes ;
- Aux Directions et Pouvoirs Organisateurs des écoles secondaires ordinaires organisées ou subventionnées par la Communauté française ;
- Aux Organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs.

Pour information :

- Au Service général de l'Inspection ;
- Aux associations de parents.

Madame, Monsieur,

Le concours « Juvenes Translatores » organisé par la Commission européenne vise à promouvoir l'apprentissage des langues et le métier de traducteur auprès des **élèves de l'enseignement secondaire âgés de 17 ans**. La connaissance d'autres langues constitue un atout pour la recherche d'un emploi, dans un secteur des langues qui croît de 10% par an selon une étude réalisée par la Commission en 2009.

En outre, ce concours permet de sensibiliser les jeunes à la coexistence harmonieuse en Europe d'un grand nombre de langues, symbole puissant et positif de l'aspiration des pays à se rapprocher tout en préservant leur diversité.

L'édition 2011 de ce concours aura lieu le **24 novembre prochain**, au sein d'établissements secondaires établis dans les 27 pays membre. Les textes choisis cette année porteront sur le **thème du bénévolat**, dans la lignée de l'Année européenne du bénévolat. Les participants devront traduire un texte d'une page environ, à partir de et vers l'une des 23 langues officielles de l'Union européenne.

À l'issue du concours, un lauréat de chaque État membre sera invité à Bruxelles afin d'assister à une cérémonie de remise de prix au siège de la Commission européenne.

Il s'agit de la cinquième édition du concours « Juvenes Translatores » qui connaît un succès grandissant : l'an dernier, 2800 élèves, issus de plus de 600 écoles, y ont participé.

Je vous invite à trouver, en annexe à la présente, un document reprenant les informations pratiques relatives à cette initiative. N'hésitez pas également à vous rendre sur le site web du concours à l'adresse Internet suivante : <http://ec.europa.eu/translatores>.

En vous remerciant de bien vouloir diffuser cette information au sein de votre établissement, je vous prie de recevoir, Madame, Monsieur, mes meilleures salutations.

La Directrice générale,

Lise-Anne HANSE



Juvenes Translatores

Un jeu-concours pour récompenser les meilleurs jeunes traducteurs de l'Union européenne

Pour qui?	Les élèves des écoles secondaires nés en 1994		
Pourquoi?	Promouvoir le multilinguisme et faire découvrir la traduction		
Comment?	En invitant les jeunes à tester leurs compétences dans le domaine de la traduction		
Quand?	<ul style="list-style-type: none"> Avant le concours Les écoles s'inscrivent directement sur le site Internet à partir du 1^{er} septembre et jusqu'au 20 octobre 2011. Tirage au sort des écoles (nombre d'écoles par pays basé sur le nombre de sièges de l'État membre dans le Parlement européen) Le jour du concours, le 24 Novembre 2011 Le même jour, dans tous les États membres, des élèves traduisent un texte, sous la supervision d'un professeur. Après le concours – la cérémonie de remise de prix (1^{er} semestre 2012) Les traducteurs de la Commission européenne (Direction générale de la traduction) corrigent et sélectionnent la meilleure traduction par État membre. Les lauréats gagnent un voyage de trois jours à Bruxelles accompagnés d'un adulte (hébergement et voyage offerts par la Commission) et sont invités à participer à la cérémonie de remise des prix. 		
À partir de quelles langues et vers quelles langues traduire?	Les 23 langues officielles de l'UE sont admises ►	Les élèves choisissent un texte dans la langue de leur choix ►	Et le traduisent dans la langue de leur choix
Plus d'informations?	<ul style="list-style-type: none"> Le Jeu-concours Juvenes Translatores: http://ec.europa.eu/translatores Le site de la Commissaire européenne en charge de l'éducation, de la culture, du multilinguisme et de la jeunesse: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/vassiliou/index_fr.htm L'Union européenne: http://europa.eu/ Le jeu-concours a son espace sur Facebook (juvenestranslatores) et Twitter (@translatores) 		
Des questions?	L'équipe de Juvenes Translatores vous répond: DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu		